

DEPARTMENT OF TRANSLATION AND INTERPRETING (ENGLISH)

COURSE DESCRIPTIONS

I. SEMESTER

ETI105 Translation Oriented Textual Analysis (3+0)3 ECTS:6

The aim of this course is to provide students with theoretical knowledge about text types and an understanding of texts within their context. The course also aims to enable students to learn about the different functions of the language and various text types and functions (with a particular focus on Reiss' text types) and to equip them with the skills necessary to perform translation-oriented text analysis and text analysis on different text types.

ETI101 Introduction to Translation Studies I (3+0)3 ECTS:5

This course aims at providing students with a foundation in the theory, practice, and ethics of translation. Specifically, the course will briefly address the history of translation; types of translation—semantic or literal translation versus communication- or target-language-driven translation; text type in translation; translation methods; translators' roles and translation ethics; translation and culture and the new media translation.

PHIL121 Introduction to Philosophy (3+0)3ECTS:5

What do we think and/or how do think in philosophy? Philosophical thinking can be a limitless activity where the topics and questions may never end: What is truth? What is being? What is nature? What is knowledge? What is belief? What is the meaning of life? What is justice? What is good? What is beauty? While the “what is . . .” question is so grounding for philosophical thinking, in this course, we will also focus on the question “how do we think” and on various methods, we can use in philosophical thinking. Those limitless topics may appear in the history of philosophy with a variety of epistemological, ontological, metaphysical, ethical, and political questions, yet they also appear in many areas of sciences, humanities, and arts in different ways. Throughout the semester, we will try to explore plural methods of philosophical thinking on various topics both in the history of philosophy and in contemporary philosophies in dialogue with many disciplines in sciences, humanities, and arts. In this exploration, our goal is also to improve and enrich our methods and skills of doing philosophy by critical reading, writing, and thinking. These methods and skills might vary from the ways of reading, understanding, analyzing, and interpreting ideas and arguments in a given text to the ways of constructing new arguments with consistency, and creating new ideas or concepts in our texts with critical and creative thinking.

ETI107 Academic Writing (3+0)3 ECTS:6

Academic Writing is a course designed to develop students' skills in producing clear, coherent, and well-structured academic texts. The course covers various aspects of academic writing, including research techniques, critical thinking, argument development, and proper citation practices. Students will learn how to construct effective theses, organize ideas logically, and express their thoughts in a scholarly manner. By the end of the course, students will be equipped with the essential tools to write academic papers, essays, and reports confidently and competently.

RPSI109 Positive Psychology and Communication Skills (3+0)3 ECTS:5

This course aims to increase the participation of the brain in the learning process, to achieve happiness and success together, and to show examples where brain-based education and values education overlap.

RCUL101 University Culture I (0+2)1 ECTS:4

This course aims for students to gain intellectual knowledge about social, cultural, and political affairs, to be receptive to multidisciplinary knowledge processes apart from their curriculum, the competence to critical think and analytic behavior.

ATA101 Ataturk's Principles and History of Revolution I (2+0)2 ECTS:2

This course aims to focus on the events in the birth and development of modern Turkey, ideas and principles; Turkish Foreign Policy in Atatürk Era, Ataturk's Revolutions, The Basic principles of Turkish Revolution.

TURK101 Turkish Language I (2+0)2 ECTS:2

The aim of this course, which is the first step of the A1 level within the framework of the European Language Union, is to provide the student with the ability to express and understand himself/ herself (written/verbal) in daily life.

ELECTIVES

ETI 151 Speech Writing and Presentation (3+0) 3 ECTS:5

This course is the preliminary stage of ETI152-Effective Presentation Skills. In this course, students will learn the types of academic presentations, the basic stages of writing an effective presentation speech on their own topics such as introduction, development, and conclusion, and the stages of preparing an academic presentation. The basic strategies and techniques needed to design and deliver an effective presentation considering the audience and purpose will also be covered throughout the course.

ETI155 Genel Dilbilim I (3+0)3 ECTS:5

In this course given in Turkish, the general characteristics and birth of human languages, the main trends in linguistics and the sub-disciplines of contemporary linguistics (phonology, phonology, and morphology) will be discussed in detail. In addition, examples from different world languages, especially from Turkish and English, will be examined and the similarities and differences of languages will be explored and discussed.

ETI157 Reading Fiction (3+0)3 ECTS:5

This course aims to get students accustomed to reading and understanding unsimplified original literary works and to have an introductory idea about basic literary concepts and to get the pleasure of reading literary texts written by authors of different backgrounds and literary movements Therefore, it will cover literary texts chosen from various genres.

II. SEMESTER

ETI108 Introduction to Translation

(3+0)3 ECTS:6

This course offers a comprehensive introduction to the theory, practice, and ethics of translation within a single semester. Students will explore the history of translation and examine various translation types, including semantic (literal) and communicative (target-language-driven) approaches. The curriculum covers text types in translation, translation methods, translators' roles, and ethical considerations. It also delves into the interplay between translation, culture, and new media. In addition to theoretical foundations, the course emphasizes practical skill development. Students will engage in translating a variety of sentence structures and short texts between English and Turkish, addressing common challenges in the process. By the end of the course, students will have enhanced their abilities to apply translation theories to practice and will demonstrate competencies in translating different text types effectively.

PHIL122 Critical Thinking

(3+0)3 ECTS:5

This course aims at giving the student the main tools of critical thinking as needed or required in philosophy and helping students develop a critical attitude in their field of study. Therefore, theories of thinking will be discussed trying to bring perspectives from the history of philosophy. The methods of critical and creative thinking will be dealt with throughout the semester concentrating on the main psychology of critical thinking.

ETI104 Introduction to Language II

(3+0)3 ECTS:6

This course provides a comprehensive introduction to the basic concepts in linguistic analysis, aiming to deepen students' understanding of the nature, structure, and use of language. Through awareness-raising activities, analysis of language learners' production, case studies, and comparative analysis of native and target languages, students will engage with both theoretical and practical aspects of linguistics. By the end of the course, students will have developed a solid foundation in linguistic theory and its applications.

ETI106 Speaking and Presentation Skills

(3+0)3 ECTS:5

The main goal of this course is to continue to help students use the target language to communicate accurately and fluently in all social situations. In addition to what is studied in the first semester, students prepare persuasive and argumentative speeches to prove their communicative skills in the target language. Students will learn to express themselves in front of a group in both formal and informal situations during the sessions. They will also prepare and give speeches and participate in debates.

RCUL102 University Culture II

(0+2)1 ECTS:4

This course builds on the first semester course **University Culture I**. The student will have the ability to make comments by participating in the seminars of experts in the field of science, technical, social, political, and cultural issues that are discussed in public outside their field. Students will have attended approximately 48-50 seminars and programs during their university life.

ATA102 Ataturk's Principles and History of Revolution II**(2+0)2 ECTS:2**

This course aims to criticize the reasons for the collapse of the Ottoman Empire, the Balkan Wars, World War I, and the National Struggle dynamics. In addition, to enable students to explain concepts such as revolution and revolution well and to summarize the political developments in the completed phase of the Turkish Revolution and the Atatürk Revolutions, which is the establishment process of the new state, in political and social areas.

TURK102 Turkish Language II**(2+0)2 ECTS:2**

This course aims to teach fundamental structure and grammar features of the Turkish Language; to make texts more clear for students; to develop the number of vocabulary use by students.

ELECTIVES**ETI152 Effective Presentation Skills****(3+0)3 ECTS:5**

The aim of the course is to support the success of students by developing their self-confidence and key academic presentation skills in order to deliver an impressive presentation. Students will improve the fundamental stages of giving an academic presentation throughout the course, from planning and introducing to concluding and handling questions. In this course, the basic strategies needed for preparing and giving an effective presentation, designing a presentation by considering the target audience, purpose, organization, flow, and style, the problems associated with them, and popular delivery strategies and slide design techniques will be covered.

ETI154 Genel Dilbilim II**(3+0)3 ECTS:5**

In this course given in Turkish, the use of human languages in different fields and structures such as context, levels of meaning related to speaker and listener, pragmatics, discourse analysis, the change of language over time and its relationship with social factors, the relationship between language and culture will be discussed at a basic level. In connection with these topics, examples from different languages will be analyzed and the commonalities and differences of languages will be investigated and discussed.

ETI156 Reading Nonfiction**(3+0)3 ECTS:5**

This course is designed to enable students to understand and analyze different types of non-fiction texts at a basic level and to acquire basic knowledge about these genres. In this context, selected non-fiction texts from different authors will be analyzed.

III. SEMESTER

ETI209 Basic Skills in Interpreting

(3+0)3 ECTS:5

“Basic Skills in Interpreting” is a course designed to develop foundational skills in language interpreting. The course provides a comprehensive overview of essential techniques required for accurate and effective interpretation across various contexts. Students will learn key skills such as active listening, memory retention, note-taking, and bilingual communication proficiency. The course also emphasizes the importance of cultural competence, ethical decision-making, and accuracy in conveying meaning between source and target languages.

ETI211 Turkish for Translators and Interpreters

(3+0)3 ECTS:5

"Turkish for Translators and Interpreters" is a course designed to enhance students' proficiency in the Turkish language with a specific focus on translation and interpreting contexts. The course emphasizes advanced grammatical structures, specialized vocabulary, and stylistic nuances essential for professional translation and interpreting between Turkish and other languages. Through a variety of reading, writing, listening, and speaking activities, students will improve their ability to accurately comprehend and convey complex ideas in Turkish. By the end of the course, students will be better equipped to handle linguistic challenges and produce high-quality translations and interpretations.

ETI207 IT Skills for Translators

(3+0)3ECTS:5

"IT Skills for Translators" is a course designed to equip students with essential information technology skills relevant to the field of translation. The course covers topics such as computer-assisted translation (CAT) tools, terminology management systems, localization software, and an introduction to machine translation technologies. Students will learn how to effectively use these tools to enhance translation efficiency and quality. The course also addresses best practices in managing digital resources, data security, and staying up-to-date with technological advancements in the translation industry. By the end of the course, students will be proficient in utilizing IT resources to support their translation work.

DEPARTMENTAL ELECTIVES

ETI251 English Language Teaching Methods

(3+0)3 ECTS:5

The main objectives of the course are: to increase English translation and interpreting students' awareness of basic concepts and principles related to learning and teaching English; to provide students with the main ELT methods and approaches; to expose students to different English language teaching techniques and to develop participants' skills in critically reflecting on their own and others' language education experiences in the light of current areas of debate in the methodology of teaching languages. In the course, students develop their pedagogical knowledge and the basic skills needed to teach English efficiently. The course is designed based on the teaching of the following main areas: basic terminologies of teaching and learning English; the main methods in English Language Teaching; and different teaching techniques related to teaching the four language skills, speaking, listening, reading, and writing; examples of in-class practice; and current trends and problems in teaching English.

ETI253 Listening and Pronunciation

(3+0)3 ECTS:5

This course aims to enable students to recognize, correctly place and compare word and sentence stress in English, and to recognize, explain and formulate the sound phenomena observed in English. The course will analyze authentic listening materials and phrases from different contexts; sound differences and phonological transcription of problematic sounds; high-level listening skills; basic listening and speaking skills such as vowels, consonants, word stress, and intonation; It is based on phonological transcription for learning and production purposes.

ETI257 Cross-Cultural Communication

(3+0)3 ECTS:5

This course aims to provide an introduction to issues of culture and identity in the context of translation. At the end of the course, students will be able to reflect and discuss the implications of culture for translation, demonstrate the processes and competencies in translating various short texts from English to Turkish and Turkish to English, to acquire an understanding of the requirements of a translator and comprehend the role of a translator as an intercultural mediator, identifying recurring problems in translation and formulating the best approach to solve them as quickly and ethically as possible by applying strategies and methods.

ETI259 Translation as a Profession

(3+0)3 ECTS:5

The "Translation as a Profession" course aims to provide students with comprehensive knowledge about different working environments and professional conditions in the field of translation. This course focuses on evaluating educational objectives based on various translator profiles and helps students gain perspective on their professional development processes. Students will acquire knowledge about written translation environments, legal regulations, and market self-regulation structures, as well as learn about the processes of developing a translator profile and the role of professional organizations in the field. The course content is designed to offer an overview of professional preparation, development, and organization in the field of translation. By the end of the course, students will have gained a broad perspective on professional standards and qualifications.

ETI261 Translation of Technical Texts

(3+0)3 ECTS:5

The "Translation of Technical Texts" course aims to equip students with the knowledge and skills necessary for translating technical texts. This course focuses on the linguistic features, terminology management, and domain-specific knowledge required in technical translations, helping students overcome challenges encountered in this type of translation. Students will learn how to use specialized terminology accurately, ensure conceptual accuracy in texts, and maintain appropriateness in the target language to produce effective translations. The course is designed to teach the language and stylistic differences that need to be considered in technical documents, supported by practical exercises covering the translation of industry-specific texts. By the end of the course, students will have the competence to translate technical texts accurately and effectively.

IV. SEMESTER

ETI208 Approaches in Translation

(3+0)3 ECTS:6

"Approaches in Translation" course aims to help students gain a universal perspective on translation, see the connection between colonialism, feminism, technology and other social science theories developed in different periods and countries, and thus to explain the translation paradigms that emerge with needs and requirements.

ETI210 Note Taking Skills for Interpreting

(3+0)3 ECTS:6

"Note Taking Skills for Interpreting" is a course designed to develop students' proficiency in note-taking techniques essential for effective consecutive interpreting. The course focuses on teaching methods for capturing key information quickly and accurately, using symbols, abbreviations, and structured note-taking systems. Students will learn how to organize their notes to enhance memory retention and facilitate smooth delivery during interpreting sessions. Through practical exercises, listening activities, and mock interpreting scenarios, students will practice and refine their note-taking skills. By the end of the course, students will be able to efficiently take notes while interpreting.

RPRE104 Entrepreneurship and Project Culture

(2+0)2 ECTS:3

This course is a theoretical course in which the basic principles on which project writing and management are based, and methods for adopting the main foundations of these principles are learned.

DEPARTMENTAL ELECTIVES

ETI256 Introduction to Literary Texts

(3+0)3 ECTS:5

Literature can be defined as "pieces of writing that are valued as works of art, especially novels, plays and poems." Literary texts, which are an important pillar of text genres, not only develop certain strategies and ways of thinking that a translator will use while analyzing the target text, but also comprises an important text type that he/she will encounter in his/her professional career. This class introduces students to the literary genres of fiction, poetry, and drama. It emphasizes literature as a reflection of culture and focuses on developing students' abilities to comprehend and interpret literary texts. This course is designed to enhance students' understanding of the human condition via discussion and critical analysis of assigned reading which includes various examples from the selected texts of English and world literature.

The course is also designed to offer students with increased critical skills to analyze and evaluate certain notions and ideas such as literary genre, main theme, cultural texts, equality, gender issues, racial discrimination and class distinctions.

The course also explores to introduce students with aesthetic evaluation of literary texts through the analysis of main elements of a group of selected texts and also through the analysis of fundamental literary concepts such as literary arts, basic literary terms and certain mythological archetypal and folkloric elements. Students are expected to develop their critical reading skills together with their aesthetic evaluation of fiction in relation to translating literary texts and the problems encountered in the process.

ETI258 Teaching English Language Skills

(3+0)3 ECTS:5

The main objectives of the course are to focus on developing language awareness and teaching receptive and productive skills, and sub-skills through a detailed study of techniques and stages of teaching reading, listening, speaking, writing, grammar, and vocabulary to language learners at various ages and language proficiency levels. This course also aims to familiarize the students with approaches to teaching language skills, methods of teaching language skills, strategies used in teaching skills, activities and techniques related to receptive, productive, and sub-skills, and preparation of a language teaching lesson plan. The course will provide students with clear models, approaches, and ideas about how to teach English language skills both in isolation and in coordination with other skills. By the end of the course, students will be able to identify and define the characteristics of receptive and productive skills; prepare a lesson plan based on teaching reading, listening, speaking, writing, grammar, and vocabulary; select appropriate activities for each stage of lessons related to both these receptive and productive skills; describe the roles of teachers in teaching skills; and demonstrate a sample lesson specific to one of these language skills. Throughout the course, students will design individual and/or group micro-teaching activities focusing on the above language skills adhering to principles of lesson planning

and techniques of specific skills for various proficiency levels.

ETI260 Modern Western Literature

(3+0)3 ECTS:5

The aim of this course is to introduce the historical, literary, philosophical, cultural and artistic development of Western Civilization, to examine the origins of Western Civilization, to examine the concepts and dynamics that shape the West, to evaluate the concept of civilization as the endless modernization process of human history and to examine the British Civilization of the West and to analyze the effects on the process on texts belonging to Western Literature.

ETI264 Literary Translation

(3+0)3 ECTS:5

"Literary Translation" is a course designed to introduce students to the art and craft of translating literary texts. The course focuses on the challenges and techniques involved in translating various literary genres, including poetry, fiction, and drama. Students will explore theoretical frameworks of literary translation, learn strategies for handling linguistic and cultural nuances, and practice translating texts from English to Turkish. Through critical analysis and comparative studies, students will gain insight into the stylistic and aesthetic considerations essential for producing faithful and engaging translations of literary works. By the end of the course, students will have developed the skills necessary to approach literary translation with creativity, sensitivity, and professionalism.

ETI266 Structure of English

(3+0)3 ECTS:5

"Structure of English" is a course designed to provide students with an in-depth understanding of the grammatical structure of the English language. The course covers essential components of English grammar, including phonetics, phonology, morphology, syntax, and semantics. Students will explore the rules and patterns that govern English sentence structure, word formation, and meaning. Through lectures, exercises, and analysis of authentic texts, students will develop the ability to analyze and comprehend complex grammatical structures. By the end of the course, students will have a solid foundation in English grammar, enhancing their language proficiency and supporting their translation and interpreting skills.

V. SEMESTER

ETI301 Translation Theories

(3+0)3 ECTS:5

The objectives of the course are to raise students' awareness of the nature of translation and to arouse their interest in independently pursuing translation theory issues, to raise students' awareness of the social functions of translation, to enable them to connect theory and practice, to develop critical thinking skills, and to enable them to develop their own translation techniques.

ETI303 Translation Technologies

(3+0)3 ECTS:5

This course aims to introduce the most recent translation technologies and multilingual computing advances to the exciting world of translation. The course covers a range of technologies that are useful for students of all languages, helping them expand their international communication skills. Technologies covered include multilingual word processing, desktop publishing, proofing tools, web translation and design, video subtitling, and the transfer and translation of sound and image files.

ETI307 Introduction to Consecutive Interpreting

(3+0)3 ECTS:5

This course offers a fundamental comprehension of consecutive interpreting, emphasizing the critical skills and strategies required for proficient interpretation between two languages. Students will acquire skills in attentive listening, disciplined note-taking, and precise delivery in diverse contexts. The course addresses fundamental linguistic and cultural obstacles, memory improvement techniques, and practical activities to boost fluency and confidence in consecutive interpreting.

DEPARTMENTAL ELECTIVES

ETI351 Material Design in English Language Teaching (3+0)3 ECTS:5

The course aims to define the theories and principles of material development in language teaching; to illustrate the views and debates on using coursebooks; to adapt, develop and evaluate the materials according to the learning needs and teaching environments.

ETI353 Translation of Historical Texts (3+0)3 ECTS:5

Students are expected to gain the basic knowledge of historical texts; to acquire a range of theoretical approaches to historical translation and to practice translating various historical texts from English into Turkish.

ETI355 Communication Techniques (3+0)3 ECTS:5

The aim of this course is to help students to be informed of basic concepts and stages of human relations, basic factors affecting human relations, effective communication and basic dimensions, communication models, elements of communication, facilitative and inhibitive factors effective interpersonal communication, basic communication skills, important matters that should be taken into consideration to develop human relations in their personal and professional life; and to develop communication skills.

ETI357 Poetry Translation (3+0)3 ECTS:5

This course focuses on poetry analysis, with different approaches suited to the nature and structure of the poem to be translated, followed by actual translation and translation criticism. The students will practice with different genres, figures of speech, and stylistic elements belonging to the poetry.

ETI359 Translation of Medical Texts (3+0)3 ECTS:5

This course aims to improve students' skills, knowledge, and methodology for the translation of medical technical documents. The course will also cover learning a limited number of medical terminology in relation to the medical morphemes and affixes of Latin origin. This course also enables students to understand medical documents in their original form and to translate them, especially from English into Turkish. Medical texts in the course will be drawn from professional journals, periodicals, original patient records, and textbooks as well as internet sources, which will help students familiarize themselves with different genres of medical English.

ETI361 Technoculture and Critical Reading (3+0)3 ECTS:5

This course aims to discuss the Digital Age and Digital Revolution with its widespread academic trajectories covering interdisciplinary analysis focusing on the sociological, political, philosophical, and cultural facets of technology. The course is designed to integrate and combine canonical and theoretical discourses, texts, and media with constellating digital media concepts, terminologies, and networked popular culture like Social Media, Hypermedia, Digital Postmodernism, Digital Aesthetics, Neuroscience, Neuropolitics, Neuropsychology, Techno-communication, Artificial Consciousness, AI, VR, XR, MR, Metaverse, Transhumanism, Cyborgs, Anthropocene, Negantroposen, Cyberpunk, Big Data, Data Mining, Data Management,

Dataveillance, etc.

ETI363 Memory and Culture in New Media Ecology

(3+0)3 ECTS:5

"Memory and Culture in New Media Ecology is a course that explores the relationship between collective memory, cultural identity and the influence of new media technologies. It examines how digital platforms and media ecosystems shape the way societies remember and interpret historical events and cultural narratives. The course focuses on the sustainability of tangible and intangible cultural heritage for future generations. Students will analyze theories of memory and culture and explore the impact of social media, digital archives and interactive media on cultural preservation and transformation. Through case studies, discussions and multimedia projects, students will gain insights into the dynamics of memory in the digital age and how the new media ecology affects cultural expressions and collective identities. By the end of the course, students will be able to critically evaluate the role of new media in shaping memory and culture.

ETI365 Translating Texts on Social Sciences

(3+0)3 ECTS:5

"Translating Texts on Social Sciences" is a course designed to equip students with the skills and knowledge necessary for translating academic texts in the field of social sciences. The course focuses on the specific challenges associated with translating texts from disciplines such as sociology, psychology, anthropology, political science, and economics. Students will explore terminological, stylistic, and conceptual aspects of social science texts, learning strategies to handle complex ideas, specialized vocabulary, and cultural nuances. Through practical translation exercises, critical analysis, and discussions, students will practice translating texts from English to Turkish and vice versa, aiming for accuracy, clarity, and coherence. By the end of the course, students will have developed the competence to produce high-quality translations of social science materials, enhancing their ability to bridge language and cultural gaps in academic contexts.

VI. SEMESTER

ETI308 Approaches to Consecutive Interpreting

(3+0)4 ECTS:5

"Approaches to Consecutive Interpreting" is a continuation of the "Introduction to Consecutive Interpreting" course, designed to deepen students' skills and knowledge in consecutive interpreting. This course explores advanced techniques and strategies used in professional interpreting across various settings, such as legal, medical, and conference settings. Students will examine different interpreting approaches, ethical considerations, and cultural sensitivities required for effective communication. Through intensive practice sessions, real-world simulations, and critical feedback, students will refine their interpreting abilities, enhance their note-taking skills, and improve their ability to manage complex linguistic challenges.

ETI310 Term and Glossary Studies

(3+0)3 ECTS:5

"Term and Glossary Studies" is a course designed to introduce students to the principles and practices of terminology management and glossary creation in the field of translation and interpreting. The course focuses on the systematic study of terms, their definitions, and their usage in specific domains. Students will learn methodologies for term extraction, concept analysis, and the development of bilingual or multilingual glossaries. The course also covers the use of terminology management tools and software, as well as standards and best practices in terminography. Through practical exercises and projects, students will gain hands-on experience in compiling and managing terminological

resources, enhancing their ability to ensure consistency and accuracy in translation. By the end of the course, students will be equipped with the skills necessary to effectively manage terminology and create comprehensive glossaries for various subject areas.

ETI312 Research Methods in Translation and Interpreting

(3+0)3 ECTS:5

"Research Methods in Translation and Interpreting" is a course designed to introduce students to the fundamental research methodologies and techniques used in the field of translation and interpreting studies. The course covers both qualitative and quantitative research methods, including data collection, analysis, and interpretation specific to translation and interpreting contexts. Students will learn how to formulate research questions, design studies, and apply appropriate methodologies to investigate issues related to translation practices, processes, and products. Through lectures, discussions, and practical assignments, students will develop critical thinking skills and gain experience in conducting research projects. By the end of the course, students will be equipped to undertake scholarly research, contributing to the advancement of knowledge in translation and interpreting studies.

DEPARTMENTAL ELECTIVES

ETI350 English Language Testing and Evaluation

(3+0)3 ECTS:5

This course aims to make students comprehend the function and importance of assessment and evaluation in foreign language teaching, to provide information about the purposes for which different types of exams can be used, to provide information about the reliability, validity, applicability, authenticity, and back-effects of the exams prepared in line with traditional and alternative assessment and evaluation approaches and the techniques used in teaching content and practices. In addition, in light of this information, it is also one of the objectives of the course that the student can prepare exam questions for certain language levels in the context of communicative language teaching for certain purposes.

ETI352 Translation of Political Texts

(3+0)3 ECTS:5

The aim of the course is to develop the translation skills of students in the field of politics and diplomacy, help them use related terms and ways of expression, and prepare for translations in this field. The students will be trained on how to translate different political or diplomatic texts through contextual word knowledge analysis.

ETI354 Drama and Diction

(3+0)3 ECTS:5

Theoretical discussions and practical studies on the dramatic literature technique are carried out. In addition to theoretical discussions on conventional dramatic elements such as plot construction, character construction, and character curve construction, placement of themes and propositions and dialogue techniques, individual and group work and exercises on each topic constitute the content of the course.

ETI356 Translation of Legal Texts

(3+0)3 ECTS:5

The aim of the course is to develop the translation skills of students on legal texts to help them use related terms and ways of expression and prepare for translations in this field. The students will be trained on how to translate different legal texts through contextual word knowledge analysis.

ETI358 Novel Translation

(3+0)3 ECTS:5

This course focuses on text analysis followed by actual parts of novels translated and translation criticism. The students will practice the genres and stylistic elements of novels written in English in different periods and geographies.

ETI360 Stylistics**(3+0)3 ECTS:5**

The course focuses on examining various theories on how to evaluate literary texts in terms of content and language-expression characteristics, evaluation of literary texts used or to be used in language teaching.

ETI362 Critical Digital Literacy**(3+0)3 ECTS:5**

This course aims to discuss sociotechnical and cognitive perspectives of techno-culture and the Digital Age in the context of Critical Digital Literacy. As language, subjectivity and cultural forms used in communication technologies are intertwined, the course is designed to increase students' awareness of the knowledge constructed, disseminated and mediated by technologies. The course content mainly encompasses multidisciplinary analyses focusing on the sociological, political, philosophical and cultural aspects of technology and the negative and positive effects of advanced technology. The course is designed to offer new perspectives for critical literacy models for the digitalized world. The course prioritizes Critical Digital Design of literacy models synthesizing new concepts such as Algorithmic Management, Artificial Consciousness, Artificial Intelligence, Authentic Intelligence, Augmented Intelligence, Dataveillance, Digital Postmodernism, Neuroscience, Neuropolitics, Neuropsychology in the fields of Technolinguistics, Technoscience and Power issues, TechnoBodies, Transhumanism, Posthumanism, Cyborgs, Antropocentrism and the Neganthropocene. The course also explores the dark sides and hidden ideologies of digitalization. The methodology of the course conveys critical digital literacy tools and arguments provided by philosophers of technology such as Marshall McLuhan, Martin Heidegger, Günther Anders, Bertrand Gille and Bernard Stiegler. Students are expected to develop their critical digital literacy skills, original interpretations and contents in their oral and written assignments.

ETI364 Special Topics in Translation**(3+0)3 ECTS:5**

"Special Topics in Translation" is a course designed to explore specific areas of translation that require specialized knowledge and skills. The course focuses on translating texts from specialized fields such as law, medicine, technology, finance, and other professional domains. Students will learn about the terminological challenges, stylistic considerations, and ethical issues associated with translating specialized texts. Through practical translation exercises, case studies, and discussions, students will develop strategies to handle complex terminology, adhere to industry standards, and produce accurate and effective translations. By the end of the course, students will have enhanced their ability to translate specialized texts, preparing them for professional work in various sectors that demand expertise in specific subject matters.

ETI366 Literature Society and Culture**(3+0)3 ECTS:5**

"Literature, Society, and Culture" is a course designed to examine the intricate relationships between literary texts and the social and cultural contexts in which they are produced and received. The course explores how literature both reflects and influences societal values, norms, and cultural identities. Students will engage with a variety of literary genres, periods, and movements, analyzing texts from diverse cultural backgrounds. Through critical readings, discussions, and analytical essays, students will investigate themes such as power, gender, race, class, and ideology as they appear in literature. By the end of the course, students will have developed a deeper understanding of the role of literature in shaping and reflecting societal and cultural dynamics, enhancing their analytical and interpretative skills.

VII. SEMESTER**ETI409 Consecutive Interpreting I****(3+0)3 ECTS:5**

This course aims to provide students with an overview of the profession of interpreting. A variety of practices in consecutive interpreting will be provided in order to enhance their ability in consecutive interpreting and equip them with the basic skills of consecutive interpreting.

ETI403 Editing and Proofreading

(3+0)3 ECTS:5

The course's objective is to teach students how to edit a text and translations of their own or of other translators; to help them acquire the skills and knowledge of text editing, proofreading, rewriting, and editing methods, in both theory and practice.

ETI411 Professional Responsibilities and Ethics

(3+0)3 ECTS:5

"Professional Responsibilities and Ethics" aims to convey theoretical knowledge of the universal concept of ethics and to educate students on the ethical principles and professional responsibilities that govern the practice of translation and interpreting. The course explores issues such as confidentiality, impartiality, integrity, professional conduct, and ethical dilemmas that translators may encounter in their work. Students will examine the ethical codes of professional translation organizations, discuss case studies that illustrate ethical challenges, and learn strategies for making ethical decisions in complex situations. The course also covers legal issues, professional standards, and the role of the translator in maintaining integrity and trust in the profession. By the end of the course, students will have a solid understanding of the ethical frameworks that guide the translation industry and will be prepared to act professionally and ethically in their careers.

ETI407 Graduation Project I

(0+6)3 ECTS:5

The aim of the course is to transfer the knowledge and experience in the scientific field of which the advisor is an expert, to provide students with the ability to follow and evaluate the scientific ethics and work discipline, the current literature, and to establish and conduct the scientific foundations of project studies.

DEPARTMENTAL ELECTIVES

ETI457 Translation of Ottoman Turkish Texts

(3+0)3 ECTS:5

The aim of the course is to develop translation skills of students in the field of Ottoman Turkish, help them use related terms and ways of expression, and prepare for translations in this field. The students will be trained on how to translate different Ottoman terms through contextual word knowledge analysis.

ETI459 Translation of Diplomatic Texts

(3+0)3 ECTS:5

The aim of the course is to develop translation skills of students in the field of politics and diplomacy, help them use related terms and ways of expression and prepare for translations in this field. The students will be trained on how to translate different political or diplomatic texts through contextual word knowledge analysis.

ETI463 Project Management and Post-Editing

(3+0)3 ECTS:5

"Project Management and Post-Editing" is a course designed to introduce students to the principles and practices of project management within the translation industry, as well as the techniques of post-editing machine-translated texts. The course covers key aspects of managing translation projects, including planning, scheduling, resource allocation, quality assurance, and client communication. Students will learn about the use of translation management systems, collaborative tools, and industry-standard software.

In addition, the course focuses on developing post-editing skills required to refine and improve machine translation outputs. Students will explore strategies for correcting errors, enhancing style, and ensuring consistency in post-edited texts. Ethical considerations and the impact of machine translation technologies on the translation profession will also be discussed.

Through practical exercises, case studies, and project simulations, students will gain hands-on experience in managing translation projects and performing post-editing tasks effectively. By the end of the course, students will be equipped with the knowledge and skills to handle the complexities of translation project management and to enhance the quality of machine-translated content.

ETI465 Community Translation and Interpreting

(3+0)3 ECTS:5

"Community Translation and Interpreting" is a course designed to prepare students for roles in community settings where translation and interpreting services are essential. The course focuses on practical skills and ethical considerations necessary for effective communication in contexts such as healthcare, legal, educational, and social services. Students will learn about the specific challenges and responsibilities involved in community interpreting and translation, including cultural mediation, confidentiality, and impartiality. Through role-playing exercises, case studies, and real-world simulations, students will develop their ability to facilitate communication between individuals who do not share a common language. By the end of the course, students will be equipped with the knowledge and skills to provide professional translation and interpreting services in community settings, promoting understanding and access to essential services.

ETI467 Simultaneous Interpreting I

(3+0)3 ECTS:5

"Simultaneous Interpreting I" is a course designed to introduce students to the fundamental principles and techniques of simultaneous interpreting. The course focuses on developing essential skills such as active listening, split attention, quick comprehension, and rapid delivery in the target language. Students will learn about the equipment used in simultaneous interpreting, booth etiquette, and professional standards. Through practical exercises, laboratory sessions, and simulated conferences, students will practice interpreting speeches from English to Turkish and vice versa. By the end of the course, students will have a foundational understanding of simultaneous interpreting and be prepared to advance to more complex interpreting tasks.

VIII. SEMESTER

ETI410 Consecutive Interpreting II

(3+0)3 ECTS:5

"Consecutive Interpreting II" is a continuation of "Consecutive Interpreting I," designed to further enhance students' skills and techniques in consecutive interpreting. The course focuses on improving proficiency in handling more complex interpreting tasks, such as longer speeches, specialized subjects, and diverse settings. Students will refine their note-taking strategies, memory retention, and delivery in the target language. Technological tools which will improve the note-taking skills and rendering will be introduced to the students. The course includes intensive practice sessions, role-plays, and simulations to build confidence and competence. Ethical considerations and professional standards are also emphasized. By the end of the course, students will be well-prepared to perform consecutive interpreting tasks with increased accuracy and fluency.

ETI412 Translation and Interpreting Criticism

(3+0)3 ECTS:5

"Translation and Interpreting Criticism" is a course designed to develop students' abilities to critically analyze and evaluate translations and interpreting performances. The course introduces various theories and methodologies of translation and interpreting criticism, enabling students to assess the quality of translations and interpreting based on linguistic, cultural, and functional criteria. Students will learn to identify strengths and weaknesses in translated texts and interpreting outputs, considering factors such as fidelity, fluency, style, audience expectations, and context. Through analysis of authentic translation samples, interpreting recordings, case studies, and peer reviews, students will enhance their critical thinking and analytical skills. By the end of the course, students will be equipped to provide constructive feedback and contribute to the improvement of translation and interpreting practices.

ETI408 Graduation Project II

(0+6)3 ECTS:5

Within the scope of the project, it will be ensured that the student discusses the findings obtained on the subject of the research on the scale of current knowledge and literature, reports and scientifically present them by reaching a conclusion.

DEPARTMENTAL ELECTIVES

ETI450 Simultaneous Interpreting II

(3+0)3 ECTS:5

"Simultaneous Interpreting II" is a continuation of "Simultaneous Interpreting I," aimed at further enhancing students' skills and proficiency in simultaneous interpreting. This course delves deeper into advanced techniques, handling more complex and specialized subjects. Students will interpret in various settings such as technical conferences, diplomatic meetings, and international events, focusing on speed, accuracy, and effective communication under pressure. The course emphasizes refining delivery, managing stress, and maintaining professional standards. Through intensive practice sessions, use of authentic materials, and constructive feedback, students will elevate their interpreting performance. By the end of the course, students will be well-prepared to perform simultaneous interpreting tasks at a professional level with confidence and competence.

ETI458 Technical Translation and Localization

(3+0)3 ECTS:5

"Technical Translation and Localization" is a course designed to equip students with the skills and knowledge necessary to translate technical documents and localize content for different markets and audiences. The course focuses on translating specialized texts from fields such as engineering, information technology, medicine, and other technical domains. Students will learn about the challenges of technical terminology, the importance of precision, and the use of appropriate style and tone.

The localization component covers adapting content to meet the cultural, linguistic, and legal requirements of target locales. Students will explore localization strategies for software, websites, and multimedia content, including the use of localization tools and technologies. Ethical considerations and industry standards will also be discussed.

Through practical translation exercises, case studies, and projects, students will gain hands-on experience in technical translation and localization processes. By the end of the course, students will be prepared to produce accurate and culturally appropriate translations and localized content, meeting industry standards and client expectations.

ETI460 Artificial Intelligence and Technologies in Language Services

(3+0)3 ECTS:5

"Artificial Intelligence and Technologies in Language Services" is a course designed to introduce students to the applications of artificial intelligence (AI) and emerging technologies in the field of language services. The course explores how AI is transforming translation, interpreting, localization, and language learning through tools such as machine translation, natural language processing (NLP), speech recognition, and text analytics.

Students will learn about the underlying technologies powering AI in language services, including neural networks, deep learning, and big data analytics. The course also addresses ethical considerations, challenges, and opportunities presented by AI in the language industry.

Through lectures, demonstrations, and hands-on projects, students will gain practical experience with AI tools and technologies, evaluate their impact on language professionals, and explore strategies for integrating AI effectively into language services.

By the end of the course, students will have a comprehensive understanding of how artificial intelligence is shaping the future of language services and will be prepared to adapt to technological advancements in their professional practice.